

Умови участі в українському дитячому клубі «Насіння»

Організатор: Українське громадське об'єднання «Толока»

Початок програми: 1 жовтня 2026 року

Тривалість програми: один навчальний рік

Вік дітей: 6–12 років

День та час: щочетверга, 17:00–18:30

Місце проведення: Youz, Europaplatz 1, 72202 Nagold

1. Предмет та мета програми

Український дитячий клуб «Насіння» — це освітньо-культурний та соціальний простір для українських дітей віком від 6 до 12 років, які зростають у Німеччині.

Метою програми є підтримка живого зв'язку дітей з українською мовою, культурою, традиціями та історією через ігри, спілкування, творчість, командну взаємодію та спільні проекти.

«Насіння» не є загальноосвітньою школою та не замінює шкільну освіту.

Заняття проходять у груповому форматі та без присутності батьків, якщо інше не погоджено з організаторами.

2. Реєстрація та укладення договору

Реєстрація здійснюється одним із батьків або законним представником дитини шляхом заповнення реєстраційної форми.

Надсилання реєстраційної форми саме по собі не гарантує наявності місця в групі. Договір про участь вважається укладеним після підтвердження реєстрації організаторами.

До укладення договору батькам надається можливість ознайомитися з цими умовами участі, актуальною вартістю програми та інформацією про обробку персональних даних.

3. Тривалість та розклад

Програма розпочинається 1 жовтня 2026 року та розрахована на один навчальний рік.

Регулярні заняття відбуваються щочетверга з 17:00 до 18:30.

Під час шкільних канікул, державних свят або інших заздалегідь визначених перерв заняття не проводяться.

Актуальний календар занять та перерв повідомляється батькам окремо.

Організатори можуть змінити окрему дату або час заняття з організаційних причин. Про такі зміни батьків повідомляють завчасно, наскільки це можливо.

4. Присутність та передача дитини

Заняття проходять без присутності батьків.

Батьки або інша уповноважена ними особа несуть відповідальність за своєчасне приведення дитини до місця проведення заняття та її забір після завершення заняття.

Під час реєстрації батьки повідомляють, хто має право забирати дитину.

Якщо дитину забиратиме інша особа, яка не була зазначена під час реєстрації, батьки повинні завчасно повідомити про це організаторів.

Самостійне залишення дитиною місця проведення занять можливе лише за попередньою чіткою домовленістю з батьками та організаторами.

5. Пропуски занять

Якщо дитина не може бути присутньою на занятті, батьки повинні, за можливості, повідомити організаторів заздалегідь.

Пропущені з особистих причин заняття, у тому числі через хворобу, відпустку або інші обставини, не компенсуються та не переносяться на іншу дату.

Щомісячна плата є платою за участь у програмі та резервування місця дитини в групі, а не оплатою за фактичну кількість відвіданих занять.

Якщо заняття не відбулося з вини організаторів і організатори не можуть запропонувати рівноцінну заміну, питання компенсації або заліку вирішується відповідно до конкретних обставин.

6. Вартість участі

До 01.01.2027

До 1 січня 2027 року діє спеціальна ціна:

- 20 € на місяць — за першу дитину;
- 10 € на місяць — за кожну наступну дитину з тієї самої сім'ї.

З 01.01.2027

Для членів українського громадського об'єднання «Толока»:

- 20 € на місяць — за першу дитину;
- 10 € на місяць — за кожну наступну дитину з тієї самої сім'ї.

Для осіб, які не є членами «Толоки»:

- 40 € на місяць — за першу дитину;
- 20 € на місяць — за кожну наступну дитину з тієї самої сім'ї.

Інформація про актуальну вартість надається батькам до укладення договору.

7. Оплата

Оплата здійснюється одним із таких способів:

- SEPA Lastschrift, або
- банківський переказ на рахунок.

Конкретний спосіб та строк оплати повідомляються батькам разом із підтвердженням реєстрації та платіжною інформацією.

У випадку SEPA Lastschrift необхідний окремий SEPA-Lastschriftmandat.

Банківські реквізити та інші платіжні дані не запитуються через Google-форму реєстрації.

У разі прострочення оплати організатори можуть надіслати нагадування про оплату та, за необхідності, встановити розумний додатковий строк для погашення заборгованості.

8. Припинення участі

Участь у програмі розрахована на один навчальний рік.

Батьки можуть припинити участь дитини, повідомивши про це організаторів у текстовій формі, наприклад електронною поштою.

Строк та порядок звичайного припинення участі: за 2 тижні до кінця місяця.

Право на позачергове припинення договору з важливої причини відповідно до чинного законодавства залишається без змін.

Невідвідування занять саме по собі не вважається повідомленням про припинення участі.

Організатори можуть припинити участь дитини з важливої причини, зокрема у випадку серйозного або систематичного порушення правил клубу, якщо після розмови з батьками ситуацію неможливо належним чином врегулювати.

Право на припинення договору з важливої причини залишається за обома сторонами відповідно до законодавства.

9. Стан здоров'я дитини

Батьки повинні повідомити організаторів про такі особливості здоров'я дитини, алергії або інші обставини, які можуть бути важливими для її безпечної участі в заняттях.

Дитина не повинна відвідувати заняття у випадку інфекційного захворювання або якщо її стан здоров'я не дозволяє безпечно брати участь у групових заняттях.

Якщо під час заняття дитині стане погано або виникне інша ситуація, що потребує втручання дорослого, організатори зв'язуються з батьками або законним представником за контактними даними, зазначеними під час реєстрації.

У разі гострої небезпеки для здоров'я або життя дитини організатори можуть звернутися за екстреною медичною допомогою відповідно до обставин.

11. Правила поведінки

«Насіння» має бути безпечним та доброзичливим простором для всіх дітей.

Очікується, що діти:

- ставляться з повагою до інших дітей та дорослих;
- дотримуються правил безпеки;
- не застосовують фізичне або словесне насильство;
- не ображають та не принижують інших;
- бережно ставляться до приміщення, обладнання та матеріалів;
- дотримуються вказівок педагогів та інших відповідальних осіб.

У випадку серйозного або систематичного порушення правил організатори спочатку, наскільки це можливо, обговорюють ситуацію з батьками та шукають відповідне рішення.

12. Безпека та відповідальність

Організатори забезпечують належну організацію занять та вживають розумних заходів для безпеки дітей під час перебування в клубі.

Відповідальність організатора визначається відповідно до чинного законодавства.

Обмеження або виключення відповідальності не застосовуються у випадках, у яких така відповідальність не може бути обмежена законом, зокрема у випадку шкоди, заподіяної умисно

або внаслідок грубої необережності, а також у випадках шкоди життю, здоров'ю чи фізичній недоторканності, якщо відповідальність передбачена законом.

13. Особисті речі

Просимо не давати дитині на заняття цінні речі, які не потрібні для участі в програмі.

Організатори не несуть відповідальності за втрату або пошкодження особистих речей у випадках, коли така відповідальність не виникає відповідно до чинного законодавства.

14. Фото та відео

Фото- та відеозйомка дитини та використання її зображення для публікацій, соціальних мереж, інформаційних матеріалів або інших публічних цілей не є умовою участі в клубі.

Для цього отримується окрема згода батьків або законного представника.

Відмова від фото- та відеозгоди не впливає на можливість дитини брати участь у програмі.

Питання обробки персональних даних та фото/відеоматеріалів регулюються окремою інформацією про захист персональних даних та відповідними згодами.

15. Персональні дані

Персональні дані, отримані під час реєстрації, використовуються лише для цілей, необхідних для організації та проведення програми, комунікації з батьками, ведення необхідного організаційного та фінансового обліку та виконання законодавчих обов'язків.

Обробка персональних даних здійснюється відповідно до чинного законодавства про захист персональних даних, зокрема Загального регламенту захисту даних ЄС (DSGVO/GDPR).

Окрема інформація про обробку персональних даних надається в Datenschutzerklärung.

16. Комунікація з батьками

Організаційна інформація надсилається на електронну адресу та/або номер телефону, вказані під час реєстрації.

Батьки зобов'язуються повідомляти організаторів про зміни контактних даних.

Для оперативної комунікації щодо занять може використовуватися погоджений організаторами канал зв'язку (WhatsApp).

17. Зміни програми

Організатори можуть вносити обґрунтовані зміни до організації програми, якщо це необхідно з організаційних, технічних або інших важливих причин.

Зміни, які істотно впливають на основні умови участі або вартість програми, повідомляються батькам завчасно.

Положення, які суперечать обов'язковим нормам чинного законодавства, не застосовуються; в іншій частині ці умови залишаються чинними.

18. Підтвердження ознайомлення

Під час реєстрації батьки або законний представник підтверджують, що:

- ознайомилися з цими умовами участі;
- мали можливість зберегти або роздрукувати їх;
- ознайомилися з актуальною вартістю участі;
- надали достовірну інформацію про дитину;
- зобов'язуються повідомляти про важливі зміни, які можуть впливати на безпечну та комфортну участь дитини.

Окремо підтверджується ознайомлення з інформацією про обробку персональних даних та, за необхідності, надаються окремі згоди.

Станом на: 14.09.2026

Українське громадське об'єднання «Толока»

вебсайт]